

الأمثال الشعبية الفلسطينية

Palestinian Popular Proverbs

KEY:

Capital letters for Arabic strong letters (D,T,...) and double letters for long vowels (aa,oo,...)

Group 1:

• "El-faaDi yekhli lal-malyaan."

The empty gives the way to the full.

• "E'mal ma'roof wermi fil-baHar."

Do good and throw it in the sea.

• "Ya Haafir jouret el-saww ya waaqe' feeha."

This who digs an evil hole will fall into it.

• "Jaarak el-qareeb wala akhook leb-'eed."

Your close neighbor is better than your faraway brother.

• "Ed-daar daar aboona wajo el-ghorob yeT-Hoona."

The house is our father's and the strangers came to kick us out.

• "LaTHTHaalim yowm methel daqq eththowm."

There will be a day for the oppressor when he will be crushed like garlic.

• "Laa tishrab min beer o tirmy feeh Hajar."

Do not drink from a well and throw a stone into it.

• "Ead waHdha maa betSaffeq."

One hand can't clap.

• "Ma beqTa' er-raas illa illy rakkabo."

Nobody will cut a head off except the One who put it on.

• "Doqq el-baab qabil ma todkhhol."

Nock on the door before entering.